

# 伊索寓言選

許敬言編譯



商務印書館發行

(32430·2)

# 伊 索 寓 言 選

版權所有印必究

中華民國三十八年三月第一版

定價 壹元伍角

印刷地點外另加運費

編譯者 許敬言

校訂者 徐應昶

發行人 陳懋解  
上海河南中路

印刷所 商務印書館

發行所 商務印書館  
各地

# 伊索寓言選

## 貓的狡謀

一老鷹、一貓、一豬、同住在一株大樹上：老鷹住在樹頂，貓住在樹中間一個洞裏，豬住在樹根底下，彼此不相侵犯。後來三家生了兒女，爲娘的，各要養活自己的兒女，都出去覓食。貓忽然心生一計，爬上樹頂，對老鷹道：『禍事來了！樹根下的豬，近來天天在家中守候你：候你出去了，吃你的小鷹哩！』老鷹聽了很是相信，便一步也不敢離開牠。

的兒女。貓又到樹根下的豬家裏，也說老鷹要候豬出門，吃牠的兒女，豬也很相信。從此鷹防豬，豬防鷹，彼此不敢出門，都餓得一點氣力也沒有，貓見機會已到，便吃掉了鷹和豬的兒女。

# 獅和牛

有一獅子，看見四條牛在一處吃草，獅子想要吃牛，又怕牠們合力抵抗。獅子正在爲難，只見牠們爲了一點小事，彼此不和起來，各向四方跑去。獅子便就分別把四條牛吃了。

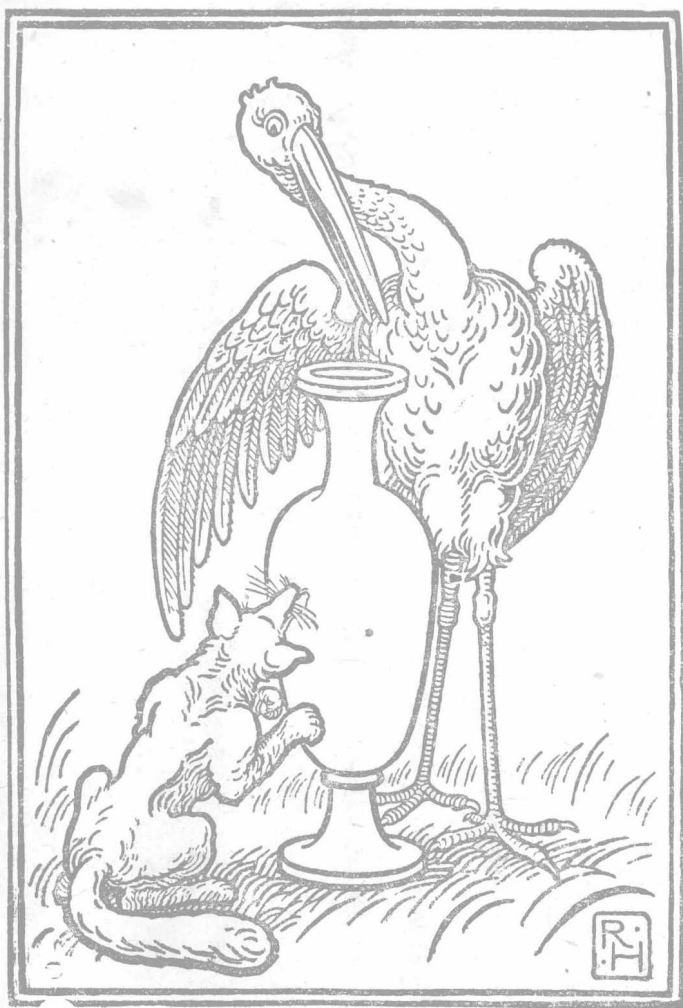


## 鹿和主人

有一隻雄鹿，被獵狗追急了，逃進一個馬棚，鑽在乾草裏躲避。一會兒，獵人趕來，問看馬棚的童子有沒有看見鹿。看馬棚的童子正吃過午飯，周圍觀望，看不見鹿的蹤跡，獵人便回身走了。一會兒，馬棚的主人進來，看見馬棚裏的光景和往日不同，指着那堆乾草說：『從草裏突出來的兩枝奇怪東西是甚麼呢？』看馬棚的童子上前一看，他們就發現那隻鹿，便捉去殺了。

## 狐狸請客

有一次，狐狸和白鶴結為朋友，請白鶴吃飯，但是牠尋白鶴的玩笑，只把一點兒的湯放在淺盆裏。狐狸一會兒便把湯舐完，白鶴只好用牠瘦長的尖嘴，在碟子邊嘗得少些湯味，肚子實在是餓。狐狸說：『湯不合你的胃口，抱歉的很。』白鶴說：『不要客氣。我希望你也到我家裏來吃一頓便飯哩。』於是約定了日子，到了那日，牠們坐在飯桌旁邊，所用的菜，裝在一個長頸細口的瓶裏，狐狸的嘴，伸不進去，只好舐舐瓶身罷了。



## 人和山羊神

一個很冷的冬夜，一個人在樹林裏迷失路。當他正在徬徨沒有辦法的時候，來了一個山羊神，見那人迷失路，答應給他住宿，明天再引他走出樹林。那人跟着山羊神一邊走，一邊把手放在口邊不住的吹氣。山羊神問道：『這是甚麼意思？』那人道：『因為指頭凍僵了，所以吹氣使他們暖。』他們到了洞裏，山羊神取出一盆滾熱的粥來，放在那人面前。那人用匙舀粥，向粥吹氣，山羊神又問他：『這是甚麼意思？』那人道：『因粥太熱，所以要吹涼他。』山羊神

道：「你給我滾出去吧，我不喜歡一張嘴會吹出兩樣氣來的  
人。」

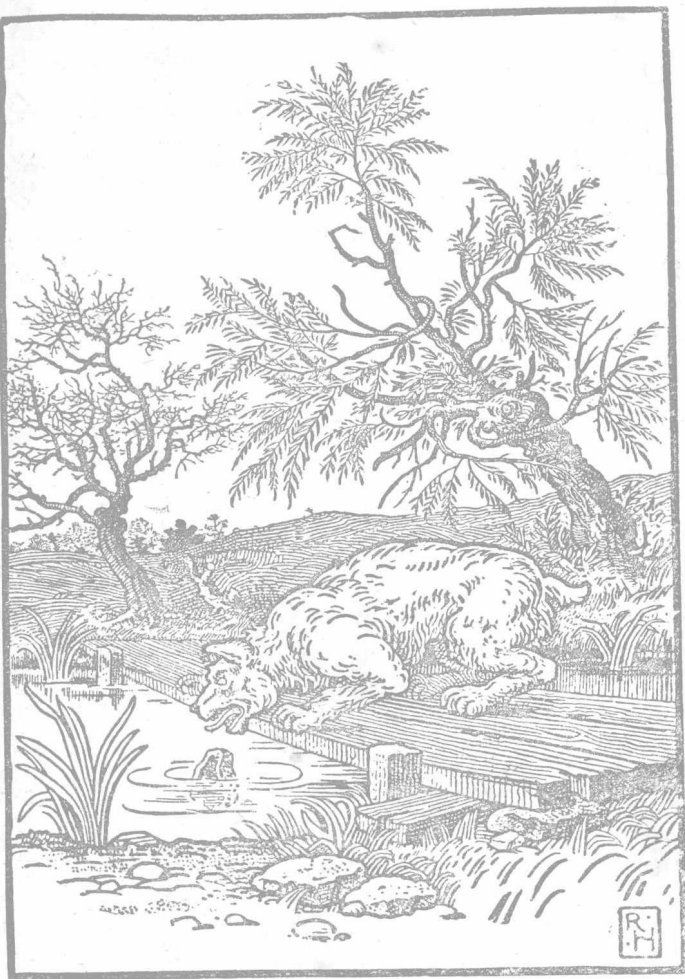
## 狼和小羊

有一次，一隻狼在山澗邊飲水，偶然擡頭，看見一隻小羊也在澗的下流飲水。狼心裏想道：『這是我的一頓飯哩，但是總得尋出一個緣由來，折服了小羊，然後吃牠。』於是對小羊道：『你這小畜生，怎敢弄渾了我的水呢？』小羊答道：『不！我是在你的下流，



不會弄渾你的水啊。』狼說：『那麼，你爲甚麼在去年說我的壞話呢？』小羊聽了，忙說：『沒有呀，我現在只有六個月大哩，怎能在去年說你的壞話？』狼道：『我不管，這事縱不是你做的，定是你老子做的。』說完，立時向小羊身上撲；不消片刻，可憐那個小羊，已經在狼的肚子裏了。

狗捉己影



有一<sup>一</sup>只<sup>一</sup>狗<sup>一</sup>，得<sup>得</sup>着<sup>着</sup>一<sup>一</sup>大<sup>大</sup>塊<sup>塊</sup>肉<sup>肉</sup>，興<sup>興</sup>興<sup>興</sup>致<sup>致</sup>致<sup>致</sup>，一<sup>一</sup>路<sup>路</sup>回<sup>回</sup>家<sup>家</sup>。路<sup>路</sup>上<sup>上</sup>經<sup>經</sup>過<sup>過</sup>一<sup>一</sup>條<sup>條</sup>板<sup>板</sup>橋<sup>橋</sup>，板<sup>板</sup>橋<sup>橋</sup>下<sup>下</sup>一<sup>一</sup>股<sup>股</sup>清<sup>清</sup>水<sup>水</sup>，好<sup>好</sup>似<sup>似</sup>一<sup>一</sup>面<sup>面</sup>鏡<sup>鏡</sup>子<sup>子</sup>。那<sup>那</sup>狗<sup>狗</sup>向<sup>向</sup>下<sup>下</sup>一<sup>一</sup>看<sup>看</sup>，看<sup>看</sup>見<sup>見</sup>牠<sup>牠</sup>自<sup>自</sup>己<sup>己</sup>的<sup>的</sup>影<sup>影</sup>子<sup>子</sup>，從<sup>從</sup>水<sup>水</sup>裏<sup>裏</sup>反<sup>反</sup>射<sup>射</sup>出<sup>出</sup>來<sup>來</sup>。牠<sup>牠</sup>以<sup>以</sup>爲<sup>爲</sup>這<sup>這</sup>是<sup>是</sup>另<sup>另</sup>一<sup>一</sup>隻<sup>隻</sup>狗<sup>狗</sup>，也<sup>也</sup>聊<sup>聊</sup>着<sup>着</sup>一<sup>一</sup>塊<sup>塊</sup>肉<sup>肉</sup>，決<sup>決</sup>意<sup>意</sup>把<sup>把</sup>那<sup>那</sup>塊<sup>塊</sup>肉<sup>肉</sup>也<sup>也</sup>搶<sup>搶</sup>了<sup>了</sup>來<sup>來</sup>。於<sup>於</sup>是<sup>是</sup>牠<sup>牠</sup>把<sup>把</sup>嘴<sup>嘴</sup>一<sup>一</sup>張<sup>張</sup>，去<sup>去</sup>咬<sup>咬</sup>水<sup>水</sup>裏<sup>裏</sup>的<sup>的</sup>影<sup>影</sup>子<sup>子</sup>，不<sup>不</sup>料<sup>料</sup>撲<sup>撲</sup>通<sup>通</sup>一<sup>一</sup>聲<sup>聲</sup>，嘴<sup>嘴</sup>裏<sup>裏</sup>的<sup>的</sup>肉<sup>肉</sup>，沉<sup>沉</sup>到<sup>到</sup>河<sup>河</sup>裏<sup>裏</sup>去<sup>去</sup>了<sup>了</sup>。

## 百靈搬家

有一只老百靈，在麥田裏結窠，生了一羣小鳥。歇了幾個月，田裏的麥子熟了，田主人和他的兒子，來看自己的麥。小百靈在窠裏，聽見主人說：『麥已成熟了，快去請我們的鄰舍來，幫一個忙，把他割了下來吧。』小鳥聽了，心裏很是恐慌，等到晚上，老百靈回來，便如此如此，告訴了老百靈。老百靈却說不要慌忙。明天，牠照常出門尋食，但囑咐小百靈道：『如果主人再來，須留心他所說的話，我回來時告訴我。』過了幾天，田主人又來了。小鳥聽得說道：

『我們的鄰舍，至今不來，麥已長足了，快去請叔伯們來割麥吧。』小鳥等牠母親回來，把聽得的話，告訴老百靈。老百靈仍舊不慌不忙的道：『早哩！還早哩！等他再來時，聽他說些甚麼話，再告訴我。』幾天之後，主人果然又來，看見田裏的麥已經熟到十二分，快要粒粒落下地去；所請的人，都不來幫忙。便對兒子道：『明天一準自己來割麥，再也不去央求別人了。』小百靈把這兩句話，告知老百靈。老百靈說：『我們走罷，這裏住不得了；因為他已打算自己來做，不求別人，那是一定做得成的。』

# 狼報鶴恩

一只狼在吃一隻被他殺死了的獸，忽然喉間饅了一根骨頭，不能把肉吃下去。後來，牠覺得十分腫痛，便跑來跑去，大聲叫喊，想把痛苦除去。牠逢人便說：『只要你能够把我的骨頭拔出來，甚麼東西都可以給你。』後來，有一

